

# Sa mga tinatayang papatawan ng income tax / income rate ng residence tax sa indibidwal sa piskal na taong 2024

**Gabay sa Ayudang Pansuporta ng Lungsod ng Hino na Nakatuon sa Pagtugon sa Pagtaas ng Presyo ng mga Bilihin (para sa Ayudang Pang-adjust) sa Piskal na Taong 2024**

Bilang pagsasaalang-alang sa nadagdag na pasanin sa mga residente dahil sa pagtaas ng presyo ng mga bilihin, kasabay ng takdang halaga ng bawas sa buwis mula sa income tax at residence tax sa indibidwal, para sa mga taong hindi makakatanggap ng buong halaga ng bawas sa buwis dahil mas maliit ang halaga ng ipinataw na buwis kaysa sa halaga ng maaaring ibawas sa buwis, ibibigay ang diperensya bilang ayuda upang maging pantay-pantay ang epekto ng bawas sa buwis.

**! Kailangan ang proseso para sa ayudang ito**

**● Mga Taong Sakop sa Pagkakaloob**

Mga taong nakarehistro bilang residente ng Lungsod ng Hino sa petsang Enero 1, 2024, na nagbayad ng kahit isa lang sa income tax at income rate ng residence tax sa indibidwal, at **tinatayang lalampas** ang maaaring takdang halaga ng bawas sa buwis sa **“tinatantiyang halaga ng income tax para sa taong 2024”** (halaga ng income tax para sa taong 2023) o sa **“halaga ng income rate ng residence tax sa indibidwal para sa piskal na taong 2024”**

Ano ang maaaring takdang halaga ng bawas sa buwis?  
(40,000 yen × bilang ng mga taong sakop sa bawas sa buwis)

Ano ang bilang ng mga taong sakop sa bawas sa buwis?

(1) Halaga ng bawas sa income tax  
(30,000 yen × bilang ng mga taong sakop sa bawas sa buwis)  
(2) Halaga ng bawas sa income rate ng residence tax sa indibidwal  
(10,000 yen × bilang ng mga taong sakop sa bawas sa buwis)

Bilang ng mismong taong nagbabayad ng buwis + asawang kapareho niya ng pinagmumulan ng ikinabubuhay + dependiyente niya (kasama ang dependiyenteng wala pang 16 taong gulang)

\* Ang "asawang kapareho ng pinagmumulan ng ikinabubuhay" sa bilang ng mga taong sakop sa bawas sa buwis ay ang asawang pareho ang pinagmumulan ng ikinabubuhay sa taong obligadong magbayad ng buwis, at 480,000 yen o mas mababa pa ang total na halaga ng kita noong nakaraang taon

**● Halaga ng Ibibigay na Ayuda**

Kakalkulahin ang halaga ng ayudang pang-adjust ayon sa paraang nakasulat sa ibaba.  
**\* Ibibigay ang ini-round up sa yunit ng 10,000 yen na total ng halagang kulang sa pagbabawas**  
 Hal.) Kung 25,000 yen ang total ng halagang kulang sa pagbabawas, 30,000 yen ang halaga ng ayudang pang-adjust.

**Paraan ng Pagkalkula ng Halaga ng Ayudang Pang-adjust**

Maaaring takdang halaga ng bawas sa income tax  
(30,000 yen × bilang ng mga taong sakop sa bawas sa buwis)

Tinatantiyang halaga ng income tax para sa taong 2024  
(Halaga ng income tax para sa taong 2023)

Halagang kulang sa pagbabawas ng income tax

Maaaring takdang halaga ng bawas sa residence tax  
(10,000 yen × bilang ng mga taong sakop sa bawas sa buwis)

Halaga ng income rate ng residence tax sa indibidwal para sa piskal na taong 2024

Halagang kulang sa pagbabawas ng residence tax

**Halaga ng Ayudang Pang-adjust**  
(Ibibigay ang ini-round up sa yunit ng 10,000 yen)

Ang total ng halagang kulang sa pagbabawas kung saan ibinawas mula sa “maaaring takdang halaga ng bawas sa buwis” ang “tinatantiyang halaga ng income tax para sa taong 2024” + “halaga ng income rate ng residence tax sa indibidwal para sa piskal na taong 2024” ang “halaga ng ayudang pang-adjust”

\* Kung napag-alaman namang kulang ang halagang ipagkakaloob ayon sa pagkatiyak ng halaga ng income tax para sa taong 2024 o sa pagwawasto atbp. ng residence tax sa indibidwal para sa piskal na taong 2024, ipagkakaloob ang kulang na halaga sa piskal na taong 2025

**● Deadline para sa Proseso**

Oktubre 31, 2024 (Huwebes)

Balido ang may tatak-koreo hanggang sa araw na ito

Mangyaring isulat sa ibaba ang [User name (Login ID)] at [Password] na nakasulat sa kasulatan para sa pagkumpirma, at itabi ang papel na ito hanggang makumpleto ang bank transfer.

☉ Maaaring i-check ang status ng pagsusuri sa ibaba (maaaring gamitin ang 2D code sa likuran ng papel na ito)

User name (Login ID)	Password

**! Mangyaring mag-ingat sa mga “bank transfer scam” at “pagnanakaw ng personal na impormasyon.”**

- Hinding-hindi gagamitin ang automatic teller machine (ATM) sa proseso.
- Hinding-hindi dadalaw sa inyong bahay tungkol sa ayuda.
- Kung nagkaroon ng kahina-hinalang tawag o pagdalaw sa inyong bahay mula sa taong nagsasabing kawani siya ng Lungsod ng Hino o iba pa, mangyaring makipag-ugnayan sa pinakamalapit na himpilan ng pulis o sa teleponong para lamang sa pulis (#9110).

**Audio Guide** Uni-Voice

Code ito ng "Uni-Voice" para gabayan sa audio ang mga taong may kapansanan sa paningin at iba pa. Maaaring i-download at gamitin ang app para sa pagbabasa.

# Halimbawa ng Pagsulat sa Paunawa tungkol sa Pagbibigay ng Ayudang Pansuporta na Nakatuon sa Pagtugon sa Pagtaas ng Presyo ng mga Bilihin ng Lungsod ng Hino (Ayudang Pang-adjust) sa Piskal na Taong 2024

Mga Bagay na Dapat Pag-ingatan sa Halimbawa ng Pagsulat

- Mangyaring isulat nang malinaw at wasto ang mga naaangkop na item gamit ang itim na bolpen o iba pa
- Hindi maaaring gumamit ng nabuburang pen o lapis

**1**

Mangyaring isulat ang pangalan at numero ng telepono. Mangyaring isulat sa numero ng telepono ang numero kung saan kayo maaaring kontakin sa araw.

**2**

Mangyaring isulat ang impormasyon ng account kung saan nais ipagawa ang bank transfer. Mangyaring pagsamahin at ipadala sa koreo ang (1) kopya ng dokumento para sa identipikasyon at (2) kopya ng dokumento kung saan maaaring i-check ang account para sa bank transfer. \* Sa patakaran, mangyaring isulat ang account na nakapangalan sa aplikante. Kailangang sulatan ang [Kung kinatawan ang tatanggap] kung nais ipagawa ang bank transfer sa account na nakapangalan sa taong hindi ang aplikante.

**3**

Mangyaring sulatan ito kung kinatawan ang tatanggap. \* Kailangan ang mga dokumentong (1) - (4) kung kinatawan ang tatanggap. Mangyaring pagsamahin ang mga iyon at ang papel na ito, at ipadala sa koreo. (1) Kopya ng dokumento para sa identipikasyon ng aplikante (2) Kopya ng dokumento para sa identipikasyon ng kinatawan (3) Kopya ng dokumento para sa pag-check ng account ng kinatawan (4) Kopya ng dokumento kung saan malalaman ang relasyon sa aplikante (hindi kailangan kung miyembro ng parehong sambayanan ang kinatawan)

## ▼ Kasulatan para sa Pagkumpirma [Likuran]

Paraan ng proseso sa pamamagitan ng pagpapadala sa koreo

Mangyaring sulatan ang lahat ng mga item sa ibaba, at ipadala pabalik sa amin ang **sumusunod na tatlong bagay**

( Papel na ito + Kopya ng dokumento para sa identipikasyon + Kopya ng dokumento para sa pag-check ng account )

Pinapadala namin ito pabalik sa inyo dahil walang pagkakaiba sa nilalaman sa harapan. \* Mangyaring i-check ang likuran para sa mga detalye tungkol sa mga kinakailangang dokumento

氏名 Pangalan	<b>Taro Hino</b>	電話番号 Numero ng telepono	080 - 〇〇〇〇 - 〇〇〇〇
----------------	------------------	----------------------------	-------------------

[Puwang ng Account para sa Bank Transfer] \* Mangyaring huwag isulat ang account na matagal na walang deposit o withdrawal

金融機関コード Code ng pinansyal na institusyon	金融機関名 Pangalan ng pinansyal na institusyon
0 1 2 3	<b>日野銀行</b>
支店コード Code ng branch	支店名 Pangalan ng branch
1 2 3	<b>日野支店</b>
種別 Uri	口座番号 Numero ng account
普通 当座	0 1 2 3 4 5 6
座名義 Nakapangalan sa account (katakana) * Mangyaring itugma ito sa <b>pagkakasulat sa passbook</b>	
<b>ヒノ タロウ</b>	

**1** Kung gagawin ang proseso sa pamamagitan ng pagpapadala sa koreo, mangyaring siguraduhing ilakip ang isa sa mga kinakailangang dokumento na nakasulat sa ibaba at ang papel na ito

(1) Kopya ng dokumento para sa identipikasyon

- Lisensya sa pagmamaneho
- My Number card
- Residence card

Hal.) Resident registration card, pasaporte, sertipiko ng health insurance, sertipiko ng taong may piskal na kapansanan, pension handbook, sertipiko ng nursing care insurance, sertipiko ng pagtanggap ng public assistance, sertipiko ng taong may mental na kapansanan, at iba pa

(2) Kopya ng dokumento para sa pag-check ng account

- Bank card
- Nakabuklat na pahina ng passbook
- Bank card na may credit card function

Hal.) CASH CARD, Credit Card

\* Mangyaring i-seroks ang bahagi kung saan mache-check ang "pangalan ng pinansyal na institusyon," "numero ng account" at "nakapangalan sa account sa katakana"

\* Kung nagkaroon ng pagbabago sa pangalan, mangyaring magsumite ng dokumento para sa identipikasyon kung saan malalaman ang pagbabago sa pangalan. (Dokumentong kung saan nakasulat ang pangalan bago ng pagbabago at pagkatapos ng pagbabago) Hal.) Harapan at likuran ng lisensya sa pagmamaneho, My Number card at iba pa

\* Sa patakaran, bank transfer ang gagawin, ngunit kung hindi maaaring tumanggap sa pamamagitan ng bank transfer sa account, mangyaring makipag-ugnayan sa mapagtatunang nakasulat sa harapan

Kung ang pagbibigay ay hindi sa pamamagitan ng bank transfer sa account, matatagalan ang pagbibigay

**3** Kung kinatawan ang tatanggap

Mangyaring sulatan ang puwang ng kinatawan kung sa kinatawan at hindi sa mismong aplikante ang account para sa bank transfer

代理人氏名 Pangalan ng kinatawan	代理人生年月日 Petsa ng kapanganakan ng kinatawan	代理人住所 Address ng kinatawan (Hindi kailangan isulat ang address kung miyembro ng sambahang pareho sa mismong aplikante)
<b>Hanako Hino</b>	西曆 19〇〇年 1月 1日	<b>東京都日野市神明〇-〇-〇号</b>
代理人電話番号 Numero ng telepono ng kinatawan	ご本人との関係性 Relasyon sa mismong aplikante	
090-〇〇〇〇-〇〇〇〇	<input type="checkbox"/> 同一世帯 <input type="checkbox"/> 法定代理人 <input checked="" type="checkbox"/> その他 ( 子 )	

Mga kinakailangang dokumento

(1) Kopya ng dokumento para sa identipikasyon ng aplikante

(2) Kopya ng dokumento para sa pag-check ng account ng kinatawan

(3) Kopya ng dokumento para sa identipikasyon ng kinatawan

(4) Dokumentong kung saan malalaman ang relasyon sa aplikante (family register, sertipiko ng mga nakarehistrong bagay-bagay, at iba pa)

**Deadline para sa Proceso: Oktubre 31, 2024 (Huwebes) Balido ang may tatak-koreo hanggang sa araw na ito**

Mangyaring tumuloy mula sa 2D code sa kaliwa para sa online na proseso

[Padadalhan (kung proseso sa pamamagitan ng pagpapadala sa koreo)]  
〒191-0016 東京都日野市神明 1-11-12 日野神明郵便局 2階  
日野市調整給付事務処理センター

\* Maari ring isumite ang kasulatan para sa pagkumpirma sa counter para sa pagtanggap  
[Counter para sa Pagtanggap] West Side ng 1F ng Hino City Hall, sa tabi ng Property Tax Division  
(Oras ng Pagtanggap) 8:30 am - 5:00 pm sa weekday (sarado tuwing Sabado, Linggo at mga holiday)

Mangyaring makipag-ugnayan sa call center na nakasulat sa ibaba kung hindi ninyo maintindihan

### 2D code para sa pag-check ng pagsulong ng proseso

Maaaring i-check ang status ng pagsusuri mula sa 2D code sa kanan



### Para sa mga Katanungan

Call Center tungkol sa Ayudang Pang-adjust ng Lungsod ng Hino

**TEL 050-3490-6980**

Oras ng Pagtanggap: 8:30 am - 5:00 pm sa weekday  
(sarado tuwing Sabado, Linggo at mga holiday)